

**FINNISH A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1**  
**FINNOIS A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1**  
**FINLANDÉS A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1**

Monday 19 May 2003 (morning)  
Lundi 19 mai 2003 (matin)  
Lunes 19 de mayo de 2003 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

Kirjoita kommentti **joko** tekstistä 1(a) **tai** tekstistä 1(b):

1. (a)

**PIENI RATSASTAJA**

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
|    | Päivässä kimmelsi ruutu,<br>kaukana, muinen.<br>Honkapuinen<br>sillalla souteli tuutu.                          |    | Viittoo tupa:<br>»Viivähdä tuokio! Vuota!<br>Noin ei lähteä lupa!<br>Äitis on itkevä tuota!»              |
| 5  | Kipusi ikkunan luokse<br>— muistat senkin —<br>poikanen selkään penkin:<br>»Hei, hepo, joudu, juokse            | 25 | — »Eespäin vain! Jokin vilkkuu<br>ihana siellä!<br>Eespäin aurinkotiellä!»<br>— »Näännyt!» hämäre ilkkuu. |
| 10 | lattian aurinkorataa!»<br>— Oi, mikä muisto! —<br>Ikkunan huurrepuisto<br>kultahiuteita sataa.                  | 30 | Huima on liito —<br>väikkyvä määrä ei seesty . .<br>Ei meno vaaksaa eesty . .<br>Käy vain hetkien kiito.  |
| 15 | Nurkan hämäre suhuu:<br>»Minne nyt matka?»<br>— »Hei, hepo, joudu, jatka!»<br>kaunis haltia huhuu.              | 35 | — »Lasketa hurjinta laukkaa,<br>ratsuni raisu!»<br>— Kuiskaa hämäre vaisu:<br>»Voi sua raukkaa!»          |
| 20 | — »Minnekä? Minne?» —<br>Määrä ei huoleta miestä!<br>— »Hoi, pidä vaari tiestä!»<br>— »Sinnepä, kauaksi sinne!» | 40 | Pimeys ehtoon<br>sankkana, raskaana valuu . .<br>Yhtä on lähtö ja paluu,<br>matka — kehdosta kehtoon . .  |

Kaarlo Sarkia, *Kohtalon vaaka*, 1943

## 1. (b)

Kun Vera sanoi ”kerro”, hän tahtoi tietää kaiken minusta niin kuin nainen haluaa. Jokaisen tarinan alla kulkee toinen tarina, jota ei kerrota. Jos olisin toisenlainen, minun kertomuksestani kasvaisi seikkailu niin kuin kapteeni Höökin retkikunnan matkasta. Minussa ei ole tarpeeksi polttoainetta. Nyt on vain aikaa,  
5 korkean valkoisen huoneen hiljaisuutta, koivun väreilevä valo ja polvieni lumihuiput.

Lähdin Kronstadtista lokakuun lopussa vuonna 1868, kun olin 22-vuotias.

*Mozart* oli kolmensadan tonnin parkki. Jo matkalla Tvedestrandiin Norjaan oksensin keltaista sappea ja palellutin varpaat ja sormet. Me viivyimme Tvedestrandissa kolme kuukautta, kun alusta korjattiin telakalla. Huvikseni piirsin ja kirjoitin  
10 aluksesta tarkan kuvauksen. Sekin teos joutui mereen. Satamakapteenin kirjastossa luin saksankielisiä kirjoja, jotka käsittelivät geologiaa ja topologiaa. Niiden todellisuus oli toista kuin lain ja sen kirjaimen ja hengen tulkitseminen. Kun topologi piirtää kartan, sen täytyy olla *tosi*. Muuten matkamiehet eksyvät, ajattelin lapsellisesti, niin kuin *toden* ja toden välille voisi vetää viivan.

15 ”Opiskelu maistuu toiselta kuin ennen, jospa olisin kotona kaikki olisi sujunut toisin kuin kävi”, kirjoitin isäeverstille, en katumuksen vaan innostuksen vallassa.

Hoin itsekseni *lyijyhohde, sinkkivälke, hematiitti, malakiitti, oliviini, diopsidi, sarvivälke, muskoviitti, plagioklaasi*. Luin kivihielestä, joka soramurtumien kohdalla erottuu mustina arssinan tai sylen levyisinä läiskinä ja juomuina. Amurin seudulla  
20 kivihiihjuonteet ovat puristuneet savi- ja hiekkakivikerrostumien väliin, joista porfyysiset basaltin ja dioriitin tapaiset kivilajit ovat kohottaneet ja poimuttaneet ne. Punavuoreissa naiset kuiskasivat *timantti* niin kuin kovassa paineessa kuperapintaiseksi kahdeksankulmioksi kiteytynyt kappale hiiltä olisi arvokkaampi kuin kivihiihi, jota kaivoksista louhitaan. Timantti on ylellisyyttä, kivihielessä tulevaisuus.

Kristina Carlson, *Maan ääreen*, 1999,  
4. jakso nimeltä *Lennart Falk Nahodkassa 1871 Elokuu*